

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

11 JANUARI 1962.

### BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,  
Buitenlandse Handel  
en Technische Bijstand  
voor het dienstjaar 1962.

(Kredieten betreffende de Buitenlandse Zaken.)

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT

DOOR DE HEER DE SCHRYVER.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft op het einde van de maand november jl. verscheidene vergaderingen gewijd aan het onderzoek van de begroting en van de politiek van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

De bespreking, waarover hierna verslag wordt uitgebracht, had voornamelijk betrekking op drie kwesties : de Europese Gemeenschap; de Berlijnse kwestie; de problemen van Kongo in verband met de U. N. O. en met België.

Sinds deze bespreking in de schoot van uw Commissie plaatshad, is de toestand ten aanzien van de voormelde punten reeds heel wat geëvolueerd en vele van de naar voren gebrachte beschouwingen zijn gedeeltelijk door de gebeurtenissen voorbijgestreefd.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Van Acker (A.).

A. — Leden : de heren Delwaide, De Schryver, Dewulf, Fimmers, Herbiet, Lefère, le Hodey, Parisi, Scheyven, Wigny, Willot. — Bohy, Collard (L.), Dejardin, De Kinder, Glinne, Huysmans, Pierson, Radoux, Terwagne, Van Eynde. — Drèze, Kronacker.

B. — Plaatsvervangers : de heer Cooreman, Mevr. De Riemaeker-Legot, de heren Devos, Loos, Saintraint, Tindemans. — Bracops, Cools, De Keuleneir, Grégoire, Guillaume. — Demuyter.

Zie :

4-IX (1961-1962) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 en 3 : Amendementen.

## Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

11 JANVIER 1962.

### BUDGET

du Ministère des Affaires Étrangères,  
du Commerce Extérieur  
et de l'Assistance Technique  
pour l'exercice 1962.

(Crédits afférents aux Affaires Étrangères.)

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (1)

PAR M. DE SCHRYVER.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré, à la fin du mois de novembre dernier, plusieurs réunions à l'examen du budget et de la politique du ministère des Affaires étrangères.

La discussion faisant l'objet du présent rapport a porté principalement sur trois points : la Communauté économique européenne, la question de Berlin et les problèmes du Congo en rapport avec l'O. N. U. et avec la Belgique.

Depuis cet échange de vues au sein de votre Commission, la situation a fort évolué quant aux problèmes précités et de nombreuses considérations émises sont dépassées en partie par les événements.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Van Acker (A.).

A. — Membres : MM. Delwaide, De Schryver, Dewulf, Fimmers, Herbiet, Lefère, le Hodey, Parisi, Scheyven, Wigny, Willot. — Bohy, Collard (L.), Dejardin, De Kinder, Glinne, Huysmans, Pierson, Radoux, Terwagne, Van Eynde. — Drèze, Kronacker.

B. — Suppléants : M. Cooreman, M<sup>me</sup> De Riemaeker-Legot, MM. Devos, Loos, Saintraint, Tindemans. — Bracops, Cools, De Keuleneir, Grégoire, Guillaume. — Demuyter.

Voir :

4-IX (1961-1962) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 et 3 : Amendements.

Anderzijds is er — als het ware — een geanticipeerde publieke bespreking van deze problemen geweest omdat de achtbare minister van Buitenlandse Zaken verscheidene malen, tijdens de maand december, ertoe gebracht werd verklaringen af te leggen voor de Kamer of de Senaat, in verband met de tragische gebeurtenissen die in Katanga na 5 december voorvielen, alsmede over zekere aspecten van de ontwikkeling van de Europese Gemeenschap en van de ontwapeningspolitiek.

Derhalve zal dit verslag dan ook bondig zijn.

### I. — De ontwikkeling van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).

De Minister begon met een uiteenzetting te geven over de problemen, die zich stellen in verband met de eventuele uitbreiding van de Europese Economische Gemeenschap ten gevolge van de aanvragen om toetreding, welke door Groot-Brittannië, Denemarken en Ierland zijn ingediend; men verwacht ook een aanvraag vanwege Noorwegen. Vragen om associatie bij de Euromarkt worden in uitzicht gesteld vanwege Oostenrijk, Zweden en Zwitserland.

Deze aanvragen tot toetreding en associatie roepen verscheidene kiese aspecten op. Men moet nl. steeds voor ogen hebben, dat het verkeer zou zijn aan de E.E.G. haar substantie te ontnemen. Daarom staat de Minister eerder aarzeland tegenover bepaalde formules, die de E.E.G. economisch zouden verzwakken of die zouden leiden tot het verlaten van het standpunt van een hecht politiek verenigd Europa, om de Gemeenschap te vervangen door een unie van Staten, die zich daarenboven slechts zou uitstrekken tot beperkte domeinen. De nadruk moet worden gelegd op de politieke inhoud van de Europese Gemeenschap, die steeds werd beschouwd als de grote maar eerste stap naar een Europa, dat een supra-nationaal gezag zou kennen.

Het is nog te vroeg om te spreken over de kansen op een goede afloop van de onderhandelingen met Groot-Brittannië, die de volle toetreding van dit land moeten verzekeren. De besprekingen zullen inderdaad verscheidene maanden in beslag nemen.

De Minister hoopt dat de onderhandelingen met Groot-Brittannië succesvol zullen verlopen. Daartoe dient men Groot-Brittannië als een eventuele partner te behandelen. In ruil daarvoor moet dit land de filosofie van de E. E. G. aanvaarden, te weten dat deze laatste een stap is op de weg naar een politiek verenigd Europa.

Anderzijds kan er geen sprake van zijn de E. E. G. te doen verwateren tot een soort vrijhandelszone of douane-unie. Dit ware de Europese doelstellingen verlaten. Hebben wij niet gezien, dat de Verenigde Staten het nut en de doelmatigheid beseften van een sterk verenigd Europa en dan ook bereid waren de nadelen van deze echte Europese economische unie te ondergaan?

Wat de associatie van bepaalde landen met de E. E. G. betreft, hebben wij het geval gehad van Griekenland. Dit land kon om economische redenen niet onbeperkt tot de Gemeenschap toetreden, maar heeft de volledige gevolgen van het Verdrag van Rome, dat op 25 maart 1957 werd ondertekend, aanvaard.

Zekere landen evenwel, die een associatieaanvraag voorbereiden, schijnen de politieke aspecten van de E. E. G. te verwaarlozen en ook de offers te vergeten, die door de oorspronkelijke lid-staten werden gebracht. De partners in de E. E. G. hebben b.v. aan Frankrijk de prijs moeten betalen om zijn toetreding tot het Verdrag te bekomen: hier mag ook worden herinnerd aan de zware financiële verplichtingen, die de landen van de E. E. G. op zich hebben genomen, om het Europees Fonds voor ontwikkeling

D'autre part, il y a eu en quelque sorte une discussion publique anticipée de ces problèmes, étant donné que, au cours du mois de décembre, le Ministre des Affaires étrangères a été appelé à plusieurs reprises à faire des déclarations devant la Chambre ou le Sénat au sujet des événements tragiques qui se sont déroulés au Katanga le 5 décembre, ainsi que concernant certains aspects de l'évolution de la Communauté européenne et de la politique de désarmement.

Aussi le présent rapport sera-t-il très succinct.

### I. — L'évolution de la Communauté Economique Européenne (C. E. E.).

Le Ministre a exposé, tout d'abord, les problèmes que pose l'extension éventuelle de la Communauté économique européenne à la suite des demandes d'adhésion présentées par la Grande-Bretagne, le Danemark et l'Irlande; on s'attend également à une demande de la part de la Norvège. Des demandes d'association au Marché Commun sont à prévoir de la part de l'Autriche, de la Suède et de la Suisse.

Ces demandes d'adhésion et d'association présentent plusieurs aspects délicats. En effet, on ne peut notamment pas perdre de vue que ce serait une erreur de vider la C. E. E. de sa substance. C'est pourquoi le Ministre se montre plutôt réticent à l'égard de certaines formules qui affaibliraient la C. E. E. économiquement ou qui aboutiraient à l'abandon du point de vue d'une Europe politiquement unie pour substituer à la Communauté une union d'Etats, qui, au surplus, ne s'étendrait qu'à des domaines limités. L'accent doit être mis sur le contenu politique de la Communauté européenne, qui a toujours été considéré comme un grand pas mais le premier pas vers la réalisation d'une Europe dotée d'un pouvoir supranational.

Il est encore prématuré de parler d'une issue favorable des négociations avec la Grande-Bretagne en vue d'assurer la pleine adhésion de ce pays. En effet, ces négociations dureront plusieurs mois.

Le Ministre espère que les négociations avec la Grande-Bretagne seront couronnées de succès. A cet effet, il convient de traiter ce pays comme un partenaire éventuel; en échange, ce pays doit accepter le système de la C. E. E., à savoir que cette communauté est un pas vers la constitution d'une Europe politiquement unie.

D'autre part, il ne peut être question que la C. E. E. se liquéfie en une espèce de zone de libre échange ou d'union douanière. Ce serait renoncer aux objectifs européens. N'avons-nous pas vu que les Etats-Unis, se rendant compte de l'utilité et de l'efficacité d'une Europe fortement unie, se sont montrés disposés à accepter les inconvénients de cette union économique européenne?

Quant à l'association de certains pays avec la C. E. E., il y a le cas de la Grèce qui, pour des raisons économiques, ne pouvait adhérer sans réserve à la Communauté, mais qui a accepté toutes les conséquences du Traité de Rome, signé le 25 mars 1957.

Certains pays toutefois dont la demande d'association est en voie de préparation semblent négliger les aspects politiques de la C. E. E. et oublier aussi les sacrifices consentis par les Etats-membres initiaux. Ainsi, par exemple, les partenaires de la C. E. E. ont dû payer à la France le prix que celle-ci leur demandait pour obtenir son adhésion au Traité; rappelons aussi les lourdes obligations financières assumées par les pays de la C. E. E. en vue de la création et de l'alimentation du Fonds européen de développement

van landen overzee tot stand te brengen en te stijven. Derhalve stelt zich werkelijk de vraag of de aanvaarding van associatie-verdragen niet in feite ondergeschikt dient te worden gemaakt aan de aanvaarding van de politieke betekenis van het Verdrag van Europese Gemeenschap.

De Minister verheelt de bezorgdheid niet die hem beklemt, wanneer hij terzelfdertijd een mogelijke vermindering van de Europese Gemeenschap ziet opdagen en kennis neemt van een Frans voorstel tot oprichting van een unie voor politieke en defensieaangelegenheden, waarbij Groot-Brittannië geen partij zou zijn.

\* \* \*

De uiteenzetting van de Minister gaf aanleiding tot een ruim debat.

Een Commissielid is de mening toegedaan dat men zich moet verheugen over de belangstelling, welke de E. E. G. heeft verwekt. Zij vindt haar oorsprong in het succes van de Gemeenschap, die een sterke aantrekkingspool is geworden. De Gemeenschap zou zoveel mogelijk toegankelijk moeten blijven voor alle belangstellenden, zonder de nadruk te leggen op de aanvaarding van de politieke filosofie van het Verdrag van Rome.

Tegenover de Franse plannen van politieke unie, plan-Fouchet genaamd, is het lid eerder gunstig gestemd; hij bepleit een positieve houding; zoals eenmaal werd gezegd, moet men nemen wat men krijgen kan.

Een ander Lid meent dat men voor een alternatief is geplaatst: ofwel gaat men over naar een werkelijke politieke Gemeenschap, waarvan de economische Gemeenschap een deel is, ofwel richt men een soort politieke unie op en blijft de huidige E. E. G. stagneren in het stadium van een douaneunie. Het Lid meent dat het gewenst zou zijn eerst alles te verwezenlijken wat er in het E. E. G.-Verdrag aan politieke elementen zit, bvb. de inrichting van een doeltreffende politieke controle op de uitvoerende organen en op de technocratie in de Gemeenschap zelf. Ook de inrichting van rechtstreekse verkiezingen voor het Europees Parlement kan bevorderd worden.

Een Commissielid steunt de Minister, waar deze van oordeel is dat in de E. E. G. alléén landen zouden worden opgenomen, die de politieke filosofie ervan aanvaarden. Hij vreest dat het dynamisme van de Gemeenschap zou verzwakken, indien de partners niet volledig instemmen met de hogere doelstellingen van de Gemeenschap.

De drie Europese Gemeenschappen geven op dit ogenblik blijk van een grote levenskracht; het Europees Parlement is met een ware Europese geest bezielde; het heeft zich doorgaans goed verstaan met de uitvoerende organen van de Gemeenschappen; het is ook in bepaalde gevallen er toe gekomen de aarzelingen van de Raad van Ministers te overwinnen.

Een Commissielid ziet in de aanvragen van sommige landen de bekommernis om te ontsnappen aan de nadelen van het niet-behoren tot de Gemeenschap, wat natuurlijk onvoldoende is om als volwaardige partners te worden opgenomen.

Wat het plan voor een politieke en defensie-gemeenschap betreft, deelt hij het verzet van verscheidene leden. In het kader van dergelijke Gemeenschap zou men niets anders doen dan nogmaals beraadslagen over zaken, waarover reeds elders is beraadslaagd. Groot-Brittannië zou van die politieke Gemeenschap worden uitgesloten. Men gewaagt ook opnieuw van de regel van de eenparigheid, die men zou in de plaats stellen van die van de gekwalificeerde meerderheid: zulks zou een stap achteruit betekenen, op het ogenblik dat de E. E. G. een nieuwe etappe moet intreden.

Na een gedachtenwisseling over verscheidene der aangevoerde punten en over de aanstaande besprekingen om-

des pays d'outre-mer. Dès lors, la question se pose si l'adoption de traités ne doit pas être subordonnée en fait à l'acceptation de la signification politique du Traité politique de la Communauté européenne.

Le Ministre ne dissimule pas les soucis qu'il éprouve en voyant surgir en même temps l'éventualité d'une mutilation de la Communauté européenne et le dépôt d'une proposition française tendant à la création d'une union pour les questions politiques et de défense, dont ne ferait pas partie la Grande-Bretagne.

\* \* \*

L'exposé du Ministre a donné lieu à un large débat.

Un membre est d'avis qu'il convient de se réjouir de l'intérêt qu'a suscité la C. E. E. Cet intérêt est dû au succès de la Communauté, laquelle est devenue un puissant pôle d'attraction. La Communauté devrait dans la mesure du possible rester accessible à tous les intéressés, sans insister sur l'acceptation du système politique du Traité de Rome.

Quant au projet français d'union politique, dit plan Fouchet, le membre en question s'y montre plutôt favorable et il conseille une attitude positive; ainsi qu'il a été dit, il faut prendre ce que l'on peut obtenir.

Un autre membre estime que l'on se trouve devant une alternative: ou bien créer une Communauté politique réelle dont la Communauté économique constitue une partie, ou bien établir une sorte d'union politique et alors la C. E. E. actuelle stagnerait au stade d'une union douanière. Le membre estime opportun de réaliser d'abord tous les objectifs politiques du Traité de la C. E. E., par exemple l'organisation d'un contrôle politique efficace des organes exécutifs et de la technocratie dans la Communauté elle-même. L'organisation d'élections directes pour le Parlement Européen pourrait également être encouragée.

Un membre appuie le Ministre qui dit qu'il ne faudrait admettre au sein de la C. E. E. que des pays qui en acceptent le système politique. Il craint que le dynamisme de la Communauté ne s'affaiblisse si les partenaires n'adhèrent pas entièrement à ses objectifs essentiels.

En ce moment, les trois Communautés Européennes font preuve d'une grande vitalité; le Parlement Européen est animé d'un véritable esprit européen; il s'est en général bien accordé avec les organes exécutifs des Communautés; il est aussi parvenu, en certains cas, à vaincre les hésitations du Conseil des Ministres.

Un membre voit dans les demandes de certains pays le souci d'échapper aux désavantages de la non-participation à la Communauté, ce qui naturellement est insuffisant pour être admis comme partenaire à part entière.

Il partage l'opposition de certains des membres au projet d'une communauté politique et de défense. Dans pareille Communauté, on se bornerait à délibérer de choses dont on a déjà délibéré ailleurs. La Grande-Bretagne serait exclue de cette Communauté politique. On reparle également de substituer la règle de l'unanimité à celle de la majorité qualifiée ce qui serait un pas en arrière au moment où la C. E. E. doit aborder une nouvelle étape.

Après un échange de vues sur plusieurs questions soulevées et sur les négociations relatives à l'intégration agricole

trent de landbouwingegratie binnen de E. E. G. en de eventuele overgang van de eerste naar de tweede etappe, verstrekt de Minister nadere toelichting over zijn inleidende beschouwingen. Hij is zeer bekommerd omtrent de toetreding tot en de associatie met de E. E. G. van landen, die de politieke aspecten van het Verdrag afwijzen.

Wat zal er van de Europese idee overblijven indien landen, die het ideaal van een sterke Gemeenschap niet delen, tot de E. E. G. zouden kunnen toetreden? Het zwaartepunt van de Gemeenschap zou alsdan worden verlegd naar het douaneaspect en de E. E. G. zou worden uitgeschakeld als motor en aandrijver van de Europese gedachte.

Het Franse plan voor politiek en defensieoverleg, zoals het thans wordt bekendgemaakt, dreigt de economische en sociale aspecten van de Europese eenmaking te doen verwateren.

Men moet begrip tonen voor de moeilijkheden van landen die toenadering zoeken tot de E. E. G., maar het ware zeker beter met hen degelijke handelsakkoorden af te sluiten dan de constructie van de E. E. G. trapsgewijze te ontzenuwen.

De Commissie is het eens om te hopen dat de komende besprekingen licht zullen werpen op de aangeroerde aspecten. Zij is het ook eens dat voornamelijk geen definitieve conclusies kunnen worden getrokken uit de gebeurtenissen van de jongste weken, noch uit de nieuwe voorstellen, die werden gedaan.

## II. — De Berlijnse kwestie.

Het statuut, dat de administratie van de Berlijnse zone zou beheersen, had reeds het onderwerp uitgemaakt van een eerste protocol te Londen op 12 september 1944, door de vertegenwoordigers van de Verenigde Staten, Groot-Brittannië en de U. S. S. R. ondertekend, Frankrijk trad, op 26 juli 1945, tot de termen van dit protocol toe.

De Berlijnse zone moest als één geheel beschouwd en beheerd worden. De rechten van de Berlijnse bevolking op vrije verplaatsing van de personen en op vrij verkeer van de goederen bij invoer en bij uitvoer, zijn eigen aan het aldus in het leven geroepen statuut. Het recht van vrije toegang tot Berlijn van de Westerse geallieerde legertroepen en de benutting daartoe van diverse verkeersdoorgangen te land, te water en in de lucht, alsmede de bevoorrading van de Berlijnse bevolking door de geallieerden, worden daardoor gewaarborgd.

Wij hoeven hier niet de vele verwickelingen te vermelden, die door de Sovjets werden veroorzaakt bij de uitvoering van de verschillende Vierlandenovereenkomsten over Berlijn.

Wel mogen wij de voornaamste krenkingen van deze akkoorden in herinnering brengen : op 24 juli 1948, de afgrendeling door de Sovjets van alle toegangen tot West-Berlijn en de daarop door de Amerikanen, Britten en Fransen ingerichte luchtbrug, die werkelijk de West-Berlijners van de hongersnood heeft gered; op 27 november 1958, de Sovjet-nota, waarbij de Russen verklaarden alle akkoorden te verbreken en de terugtrekking van de Westerse leger-eenheden eisten; eindelijk, na directe besprekingen tussen president Kennedy en eerste-minister Chroesjtsjov op 3-4 juni 1961 en weken vol spanning, nieuwe geweldmaatregelen, van 13 augustus 1961 af, gekenmerkt door de oprichting van de afsluitingsmuur tussen Oost- en West-Berlijn.

De openbare opinie is voldoende ingelicht over deze gebeurtenissen, maar als vanzelfsprekend werden hun implicaties, alsmede het Duitse probleem en de Oost-West-verhoudingen het onderwerp van een uitvoerige beraadslaging in uw Commissie.

dans la C. E. E. ainsi que sur le passage éventuel de la première à la deuxième étape, le Ministre précise ce qu'il a dit au début. Il est très inquiet au sujet de l'adhésion ou de l'association à la C. E. E. de pays qui rejettent les aspects politiques du Traité.

Que subsistera-t-il de l'idée européenne s'il était permis à des pays, qui ne partagent pas l'idéal d'une forte Communauté, d'adhérer à la C. E. E. ? Le centre de gravité de la Communauté serait dévié alors vers l'aspect douanier et la C. E. E. serait éliminée en tant que moteur et stimulant de l'idée européenne.

Le plan français de conférences politiques et militaires, tel qu'il est publié, menace de fausser les aspects économiques et sociaux de l'unification européenne.

Il faut faire preuve de compréhension à l'égard des difficultés des pays qui cherchent à se rapprocher de la C. E. E., mais il serait certainement préférable de conclure avec eux des accords de commerce avantageux plutôt que d'énervier, peu à peu, l'édification de la C. E. E.

La Commission espère unanimement que les discussions à venir éclairciront les aspects en question. Elle estime qu'on ne peut dès à présent tirer des conclusions définitives des événements des dernières semaines ni des nouvelles propositions formulées.

## II. — La question de Berlin.

Le statut destiné à régler l'administration de la zone de Berlin avait déjà fait l'objet d'un premier protocole, signé à Londres, le 12 septembre 1944, par les représentants des Etats-Unis, de la Grande-Bretagne et de l'U. R. S. S.; le 26 juillet 1945, la France a adhéré aux termes de ce protocole.

La zone de Berlin devait être considérée et administrée comme un tout. Les droits de la population de Berlin à la libre circulation des personnes et des biens à l'entrée et à la sortie sont prévus dans le statut en vigueur. Le droit au libre accès à Berlin des forces armées des Alliés occidentaux et l'usage, à cet effet, de divers couloirs de communication par route, par eau et par air, sont garantis, ainsi que le droit d'approvisionnement par les alliés de la population de Berlin.

Il n'est point besoin de signaler les nombreuses complications créées par les Soviétiques lors de l'application des divers accords des Quatre Puissances sur Berlin.

Rappelons toutefois les principales infractions auxdits accords : le 24 juin 1948, le verrouillage par les Soviétiques de tout accès à Berlin-Ouest et le pont aérien organisé par les Américains, les Britanniques et les Français, qui a sauvé de la famine les Berlinoises de l'Ouest; le 27 novembre 1958, la note soviétique par laquelle les Soviétiques déclarèrent dénoncer tous les accords et exigèrent le retrait des unités militaires occidentales; enfin, après les contacts directs entre le président Kennedy et le premier Ministre Khrouchtchev les 3 et 4 juin 1961, et après des semaines de tension, de nouvelles mesures de violence à partir du 13 août 1961, caractérisées par la construction d'un mur de béton entre Berlin-Est et Berlin-Ouest.

L'opinion publique est suffisamment instruite de ces événements mais, comme il va de soi, leurs implications, ainsi que le problème allemand et les rapports Est-Ouest, ont été longuement examinés au sein de votre Commission.

De Minister kenschetst — in zijn inleiding — de problemen van Berlijn als het knelpunt van de Oost-West-verhoudingen, van uit de Europese hoek gezien.

De Minister herinnert aan de nota die hij daaromtrent, begin augustus 1961, aan de h. Dean Rusk, Staatssecretaris van de V. S. A., heeft doen geworden. Deze nota besloot tot de noodzakelijkheid van onderhandelingen over Berlijn, los van de andere Duitse kwesties. Zij werd later ter kennis van alle NAVO-landen gebracht. Het is duidelijk dat het Westen moet bereid zijn te onderhandelen, maar ook dat de onderhandelingen met de Sovjets moeten beperkt worden tot Berlijn.

Wat is essentieel in dit probleem?

1. Het vrije verkeer van personen en goederen tussen Berlijn en de vrije wereld.
2. De vrijheid van de Berlijners om hun eigen instellingen te kiezen.
3. De waarborg van de stationering van geallieerde troepen te Berlijn.

Bij het onderzoek van het probleem Berlijn mag men niet uit het oog verliezen, de akkoorden die gesloten werden onder de Vier, en de houding van de Sovjets, die de stad in twee hebben verdeeld en, in strijd met de bedoelde Vier-mogendhedenakkoorden, Oost-Berlijn politiek bij de Duitse Demokratische Republiek hebben laten aanhechten.

De Minister is van oordeel dat men onwrikbaar moet blijven op het essentiële en soepel op het toekomstige.

Hij maakt ook gewag van de projecten strekkende tot het ondertekenen van een vredesverdrag, maar meent dat dit, gezien de omstandigheden, niet doenlijk is. Wel moet, aldus de Minister, het Russisch voorstel tot ondertekening van een vredesverdrag met West- en Oost-Duitsland met zorg worden bestudeerd, doch dat houdt, vanwege het Westen, geen juridische erkenning van Oost-Duitsland in.

Talrijke leden steunen het standpunt van de Minister. Zij wijzen erop dat voor de Sovjetoverheden de welvaart, die in West-Berlijn kan geconstateerd worden, een doorn in het oog is. Maar de scheiding van het oostelijk gedeelte van Berlijn, van het westelijk gedeelte door het bouwen van de muur, zonder dat het Westen metterdaad reageerde, heeft aan de Sovjets toegelaten het vraagstuk Berlijn grotendeels naar hun zin op te lossen. Sommige leden menen dat meer belang moet worden gehecht aan het geheel van het manoeuvre van de Sovjets, dat ten doel heeft West-Berlijn economisch te wurgen, zowel door onontbeerlijke werkrachten er uit te verwijderen of hun de toegang tot de westelijke sectoren te beletten, als door de toegangswegen tot de stad zelf te ontzeggen of te bedreigen.

De meeste leden zijn de mening toegedaan dat op dit ogenblik een oplossing van het Duitse probleem in zijn geheel uitgesloten is en dat men zich moet beperken tot het zoeken naar een oplossing voor Berlijn zelf.

Een Lid heeft in West-Duitsland een zekere oppositie genoteerd tegen de strakke politiek, die daar werd gevoerd ten voordele van het Westen. Zo deze strekking zich verder ontwikkelt, zou zij kunnen leiden tot een neutralisering van Duitsland.

Het Commissielid wenst een precisering te bekomen omtrent een verklaring, die door de pers in de mond van de Minister wordt gelegd en waarbij hij zich voorstander zou verklaard hebben van de afbakening van een ontwapeningszone, zoals voorgesteld in het Poolse plan Rapacki.

De Minister antwoordt dadelijk dat de kwestie van Berlijn afzonderlijk moet behandeld worden, maar dat

Dans son introduction, le Ministre a exposé que du point de vue européen les problèmes de Berlin constituent le point crucial des rapports Est-Ouest.

Le Ministre rappelle la note qu'il a adressée à ce sujet, au début du mois d'août 1961, à M. Dean Rusk, secrétaire d'Etat des Etats-Unis. Cette note concluait à la nécessité d'engager des pourparlers au sujet de Berlin, abstraction faite des autres problèmes allemands. Cette note fut communiquée aux autres pays de l'OTAN. Il est clair que l'Occident doit se montrer disposé à négocier, mais aussi que les négociations avec les Soviétiques doivent se limiter à Berlin.

En quoi consiste l'essentiel de ce problème?

1. La libre circulation des personnes et des biens entre Berlin et le monde libre;
2. La liberté des Berlinoïses de choisir leurs propres institutions;
3. La garantie du stationnement de troupes alliées à Berlin.

En examinant le problème de Berlin, on ne peut pas perdre de vue les accords conclus entre les Quatre et l'attitude des Soviétiques, qui ont coupé la ville en deux et qui ont permis le rattachement de Berlin-Est à la République Démocratique Allemande, contrairement aux accords des quatre puissances.

Le Ministre estime qu'on doit rester inébranlable en ce qui concerne l'essentiel et souple quant à l'accessoire.

Le Ministre rappelle également les projets tendant à signer un traité de paix, mais il estime cela irréalisable dans les circonstances présentes, toutefois, dit-il, la proposition soviétique de signer un traité de paix avec les deux Allemagnes doit être étudiée attentivement, mais ceci ne signifie pas pour l'Occident la reconnaissance juridique de l'Allemagne de l'Est.

De nombreux membres appuient le point de vue du Ministre. Ils signalent que la prospérité de Berlin-Ouest exaspère les Soviétiques. Cependant, la construction du mur séparant la partie orientale de la partie occidentale de Berlin, sans réaction aucune de l'Occident, a permis aux Soviétiques de résoudre en majeure partie le problème de Berlin à leur gré. Certains membres estiment qu'il faut attacher une importance plus grande à l'ensemble de la manoeuvre soviétique visant à l'étouffement économique de Berlin-Ouest, tant en privant cette ville de la main-d'œuvre indispensable ou en lui interdisant l'accès aux secteurs occidentaux qu'en interdisant ou en menaçant les voies d'accès de la ville même.

La plupart des membres croient qu'une solution du problème allemand est impossible actuellement et qu'il faut se borner à rechercher une solution pour Berlin même.

Un membre a constaté en Allemagne occidentale une certaine opposition à la politique trop rigide menée au profit de l'Ouest. Si cette tendance devait se développer, elle pourrait aboutir à la neutralisation de l'Allemagne.

Le même membre désire obtenir des précisions au sujet d'une déclaration que la presse a attribuée au Ministre et selon laquelle il serait partisan de la délimitation d'une zone démilitarisée, comme le prévoit le plan polonais Rapacki.

Le Ministre lui répond immédiatement que la question de Berlin doit être traitée séparément, mais que ceci

zulks niet uitsluit dat bij deze onderhandelingen, problemen als die van de veiligheid in Europa, zouden worden aangeroerd. De Minister is nooit te vinden geweest voor het afbakenen van een zgn. « désengagement-zone » in Europa. Indien deze zone enige betekenis en dus enige omvang moet hebben, waar gaat men de Amerikaanse en Duitse strijdkrachten onderbrengen? Welnu de aanwezigheid van Amerikaanse strijdkrachten is een onmisbare voorwaarde voor de verdediging van Europa. Indien men die strijdkrachten opdoekt, heeft het geen zin meer te spreken van de verdediging van Europa in een klassiek verband. Er zou alsdan maar één alternatief overblijven: totale overschakeling op de atoombewapening met alle daaraan verbonden mogelijke gevolgen.

Een Commissielid is van oordeel dat de geallieerden, bij hun onderhandelingen over Berlijn, moeten uitgaan van het juridisch statuut dan in de jaren 1944-1945 werd vastgelegd, wanneer de Vierlandenakkoorden werden afgesloten, die sloegen op het geheel van het grondgebied van de Duitse hoofdstad. Voor het Commissielid is Berlijn een pion op het schaakbord van de communistische wereldpolitiek. De Sovjets zullen aldaar wellicht hun houding versoepelen, terwijl zij elders in de wereld nieuwe moeilijkheden zullen doen ontstaan. Dit neemt niet weg, dat de oplossing, welke voor Berlijn dient te worden gevonden, er ene moet zijn, die de Berlijnse bevolking haar vertrouwen in de beslistheid en de macht van het Westen doet behouden. Hij is ook tegenstander van afzonderlijke verdragen of van andere beslissingen, die een erkenning van de grens tussen de beide Duitse gebieden zou inhouden. Men dient de kansen op een mogelijke hereniging van Duitsland te vrijwaren.

Een Commissielid vraagt naar een ruimere informatie omtrent de gemoedstoestand van de Duitse openbare mening. Spreker is van oordeel dat, in die openbare mening, een sterke realistische stroming aanwezig is, die, hoewel zij gewonnen blijft voor de hereniging van Duitsland, deze als zeer ver afgelegen, zo niet utopisch, beschouwt.

Wat de mogelijke verstikking van Berlijn betreft, deelt het lid het pessimisme niet van sommige zijner collega's. West-Berlijn is een grote economische macht; de lonen zijn er zeer hoog, wat ook West-Duitsers naar Berlijn lokt. Trouwens, de Bondsrepubliek heeft zich voor de welvaart van Berlijn grote financiële offers getroost.

Wanneer men dus tot onderhandelingen over Berlijn komt, dient men deze aspecten in het oog te houden. De toevoer van grondstoffen naar Berlijn, de uitvoer van de produkten der Berlijnse industrie moeten evenzeer als het vrije verkeer van de personen in acht worden genomen. Men moet ook reageren tegen de propaganda uit het Oosten, die het wil doen voorkomen, alsof Berlijn niet veel betekenis zou hebben.

\* \* \*

Ondervraagd over de ontwapening in de wereld, zegt de Minister niet te geloven in de huidige mogelijkheid van een algemene en gecontroleerde ontwapening. Hierbij zouden trouwens niet alleen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie, maar ook China moeten betrokken worden. Die controle zou op onoverkomelijke praktische bezwaren stuiten en is niet te verwezenlijken. Men kan evenwel dergelijke controle op de strijdkrachten binnen een beperkte zone inrichten. De vrees voor een verrassingsaanval met klassieke strijdkrachten zou aldus aanzienlijk kunnen afnemen.

Een formule van die aard zou interessant zijn, én als experiment, én om bij te dragen tot het scheppen van een betere atmosfeer. De suggestie van Premier Chroesjtsjov tot het sluiten van een niet-aanvalsverdrag tussen de landen

n'exclut pas que des problèmes tels que celui de la sécurité en Europe, pourraient être abordés lors de ces négociations. Le Ministre n'a jamais été partisan d'une zone dite de « désengagement » en Europe. Si cette zone devait avoir une certaine ampleur, où s'établiraient alors les forces américaines et allemandes? Or, la présence des forces armées américaines est une condition indispensable pour la défense de l'Europe. Si l'on retire ces forces armées, la défense de l'Europe par les armes classiques serait illusoire. Il ne resterait alors qu'une seule alternative: passer à l'armement atomique, avec toutes les conséquences qui pourraient en résulter.

Un membre estime que, dans leurs négociations concernant Berlin, les alliés devraient se baser sur le statut juridique établi pendant les années 1944-1945, lors de la conclusion des accords entre les Quatre Puissances et relatifs à l'ensemble du territoire de la capitale allemande. De l'avis du membre, Berlin est un pion sur l'échiquier de la politique mondiale communiste. Les Soviétiques y adopteront peut-être une attitude plus souple, pendant qu'ils créeront de nouvelles difficultés ailleurs dans le monde. Cela n'empêche que la solution à trouver au problème de Berlin doit être de nature à maintenir la confiance de la population berlinoise dans la fermeté et la puissance occidentales. Il est également adversaire de traités distincts ou d'autres décisions comportant la reconnaissance de la frontière entre les deux territoires allemands. Il faut sauvegarder les possibilités d'une réunification éventuelle de l'Allemagne.

Un membre demande des détails sur l'état d'esprit de la population allemande. Il croit remarquer chez celle-ci une tendance fortement réaliste, qui, quoique toujours acquise à l'idée de la réunification de l'Allemagne, ne la considère possible que dans un lointain avenir ou comme utopique.

Quant à l'étouffement possible de Berlin, le membre ne partage pas le pessimisme de certains de ses collègues. Berlin-Ouest constitue une puissance économique importante; les salaires y sont très élevés, ce qui attire également des Allemands de l'Ouest. La République Fédérale d'Allemagne a d'ailleurs consenti de grands sacrifices financiers en faveur de la prospérité de Berlin.

En cas de négociations concernant Berlin, il y a lieu de tenir compte de ces aspects. L'importation de matières premières à Berlin, l'exportation des produits de l'industrie berlinoise doivent être respectées tout autant que la libre circulation des personnes. Il convient également de réagir à la propagande de l'Est, qui s'ingénie à prétendre que Berlin n'a guère d'importance.

\* \* \*

Interrogé sur le désarmement dans le monde, le Ministre dit qu'il ne croit pas à la possibilité actuelle d'un désarmement général et contrôlé. Il serait d'ailleurs nécessaire d'y associer non seulement les Etats-Unis et l'Union Soviétique, mais aussi la Chine. Un contrôle pareil se heurterait d'ailleurs à des difficultés d'ordre pratique insurmontables et ne serait pas réalisable. Il est néanmoins possible d'organiser un tel contrôle des forces armées dans une zone limitée. De la sorte, la crainte d'une attaque par surprise avec des forces armées classiques serait considérablement réduite.

Une telle formule serait intéressante en tant qu'expérience et en vue de contribuer à la création d'une meilleure atmosphère. La suggestion du Premier Ministre Khrouchtchev, tendant à conclure un pacte de non-agression

van de NAVO en die van het Warschaublok, kan in het kader van een regeling over Berlijn haar plaats vinden.

Nadat de besprekingen in de Commissie waren geëindigd, werd, in de Kamer, door de heer Van Offelen een interpellatie gehouden over het plan-Rapacki voor kernontwapening en over de politieke eenmaking van Europa. De Minister heeft zijn standpunt hieromtrent nogmaals uiteengezet en wij bevelen de lezing aan van het Kamerverslag om de verantwoording van dit standpunt te vernemen (Parlementaire Handelingen, vergadering van dinsdag 19 december 1961).

### III. — Kongo.

Wij willen hier even eraan herinneren, dat uw Commissie de evolutie van de toestanden in Kongo, in verband met de betrekkingen tussen dat land en België, alsmede zekere aspecten van het optreden van de U.N.O. in Kongo, in haar vergaderingen van einde november heeft onderzocht, dus vóór de recente gebeurtenissen in Katanga.

De Minister lichtte het standpunt van de Regering ten opzichte van Kongo als volgt toe : de Belgische Regering erkent alléén de centrale Regering te Leopoldstad, maar is van oordeel dat Leopoldstad en Elisabethstad moeten verzoend worden. Dit is in het belang van Kongo : een verzoening beantwoordt aan een politieke noodzakelijkheid om de chaos te voorkomen en is onontbeerlijk om verliezen aan mensenlevens te vermijden.

Deze thesis was door de Minister in november j.l. uiteengezet geworden op de vergadering van de Veiligheidsraad, waar hij het standpunt van België ten aanzien van het geheel van de problemen, die zich in Kongo stellen, heeft ontwikkeld en verantwoord.

De Minister was van oordeel dat de resolutie over Katanga, door de Veiligheidsraad aangenomen, geen goede resolutie kan genoemd worden. Zij is het resultaat van een spel van amendementen en van Sovjet-veto's.

Indien men zekere termen eruit heeft kunnen verwijderen, toch bevat de tekst gevaarlijke elementen, die tot nieuwe botsingen tussen de U. N. O. en de Katangese gendarmerie kunnen leiden, want de tenuitvoerlegging zou niet zonder geweld kunnen gebeuren.

De Minister geeft vervolgens uiting aan zijn ongerustheid omtrent de onstabiele toestand, zowel in Katanga als in de andere delen van het Kongolese grondgebied, die onder het gezag staan van de centrale regering. Daarenboven kan niemand precies zeggen, wat de afwezige Vice-Premier van de centrale Regering, Gizenga, in het schild voert.

Wat de financiële toestand van de U. N. O. in Kongo betreft, deze is zodanig, dat de U. N. O.-operaties praktisch alléén met het Amerikaanse geld op gang worden gehouden.

\* \* \*

De Commissieleden hebben langdurig de uiteenzetting van de Minister besproken.

Een Commissielid was de mening toegedaan, dat de Minister, die een moedige rede heeft gehouden voor de Veiligheidsraad, nochtans zekere formules had gebruikt die voor kritiek vatbaar zijn. Anderzijds meent hij dat de heer Tshombé, met het oog op een verzoening met Leo, bereid was in te gaan op verscheidene voorwaarden en dat trouwens praktische voorstellen aan Leo werden medegedeeld, die een akkoord mogelijk maakten. De heer Tshombé zou het gezag van de Regering Adoula erkennen, mits het Parlement te Leo zijn zwakheid zou verzaken.

Wat de U. N. O.-operaties in Kongo betreft, is het Commissielid de mening toegedaan dat de 15.000 manschappen, waarover de U. N. O. beschikt, onmogelijk voldoende bescherming kunnen verlenen aan de personen en de ondernemingen op het Kongolese grondgebied.

sion entre les pays de l'O. T. A. N. et ceux du pacte de Varsovie, doit être envisagée dans le cadre d'un règlement du problème de Berlin.

Les débats en Commission étant terminés, M. Van Offelen a développé devant la Chambre une interpellation sur le plan Rapacki de désarmement nucléaire ainsi que sur l'unification politique de l'Europe. Le Ministre a exposé son point de vue et nous renvoyons à cet effet au compte-rendu de la séance de la Chambre (Annales parlementaires, séance du mardi 19 décembre 1961).

### III. — Congo.

Rappelons tout d'abord qu'en ses réunions de fin novembre, c'est-à-dire avant les récents événements du Katanga, votre Commission a examiné la situation au Congo en rapport avec les relations belgo-congolaises ainsi que certains aspects de l'intervention de l'O. N. U. au Congo.

Le Ministre précise le point de vue du Gouvernement sur la question congolaise : le Gouvernement belge ne reconnaît que le gouvernement central de Léopoldville, mais il estime que, pour le plus grand bien du Congo, la réconciliation entre Léopoldville et Elisabethville s'impose; elle répond à une nécessité politique en vue de prévenir le chaos et qui est indispensable afin d'éviter des pertes de vies humaines.

Cette thèse, le Ministre l'avait déjà défendue en novembre dernier devant le Conseil de Sécurité; le Ministre y a développé et justifié le point de vue belge sur l'ensemble des problèmes qui se posent au Congo.

Le Ministre estime que la résolution sur le Katanga, adoptée par le Conseil de Sécurité, ne peut être qualifiée de bonne. Elle est le résultat d'un jeu d'amendements et de vétos soviétiques.

Si l'on a pu en éliminer certains termes, il n'en reste pas moins que ce texte contient des éléments dangereux, de nature à susciter de nouveaux conflits entre l'O. N. U. et la gendarmerie katangaise, étant donné que leur exécution ne pourrait se faire sans recours à la violence.

Le Ministre exprime ensuite son inquiétude au sujet de l'instabilité de la situation, tant au Katanga que dans les autres parties du territoire placées sous l'autorité du gouvernement central. En outre, personne n'est à même de dire exactement quels sont les desseins de Gizenga, vice-premier-ministre du gouvernement central.

La situation financière de l'O. N. U. au Congo est telle que les opérations de l'O. N. U. ne se poursuivent pratiquement que grâce à l'argent américain.

\* \* \*

Les membres ont consacré une longue discussion à l'exposé du Ministre.

Un membre était d'avis que, dans le discours courageux qu'il a prononcé devant le Conseil de Sécurité, le Ministre s'est servi toutefois de certaines formules sujettes à critique. Il pense, d'autre part, qu'en vue d'une réconciliation avec Léo, M. Tshombé était disposé à accepter certaines conditions et qu'il avait d'ailleurs saisi Léo de propositions pratiques, de nature à faciliter un accord. M. Tshombé reconnaît l'autorité du gouvernement Adoula à la condition que le Parlement de Léo renonce à sa faiblesse.

En ce qui concerne les opérations de l'O. N. U. au Congo, le membre est d'avis qu'il est impossible aux 15.000 hommes dont dispose l'O. N. U. de fournir, sur le territoire congolais, une protection suffisante aux personnes et aux entreprises.

Het gekke van de U. N. O.-resoluties is wel dat zij steeds betrekking hebben op Katanga, de enige provincie van Kongo waar orde heerst, en niet op de Oost-Provincie en Kivu, waar men met een volstreekte anarchie heeft af te rekenen.

De Commissieleden en de Minister zijn het er over eens, dat Katanga op zich zelf niet politiek leefbaar is en dat Kongo anderzijds Katanga niet kan missen, zodat een verzoening zich opdringt.

Andere Commissieleden hebben aan de Minister vragen gesteld betreffende zekere passussen van zijn rede in de U. N. O., waarin hij zegde niet verantwoordelijk te zijn voor de daden van de vorige regering, en ook over andere uitslatingen van de Minister, die voor uiteenlopende interpretaties vatbaar zijn.

Een gedachtenwisseling heeft zich ontsponnen en verscheidene sprekers hebben in het licht gesteld dat er de laatste 10 jaren vergissingen waren begaan, omdat men geweigerd heeft in te zien, dat een onvermijdelijke historische evolutie aan de gang was in Afrika en ook in Kongo, zodat hier mag gesproken worden van een solidaire Belgische verantwoordelijkheid. De Minister, op zijn beurt, verklaart dat men van hem niet kan verlangen, dat hij persoonlijk alles zou dekken wat vóór zijn ambtsperiode is gebeurd; in sommige gevallen had hij voorzeker anders gehandeld dan de afgetreden regering, maar hij is en blijft solidaire met zijn voorganger aan het hoofd van het Departement van Buitenlandse Zaken. In dit verband verwijst de Minister trouwens naar passussen in zijn rede, waarin wordt verklaard, dat men over 20 jaar de politiek van België in Kongo helemaal anders zal beoordelen dan thans het geval is.

Ondervraagd over de telegrammen, die door de heer Tshombé gestuurd werden naar New-York en waarover de Minister een ongunstig oordeel zou uitgesproken hebben, verklaart de Minister dat er twee telegrammen waren, dat hij het eerste niet kon goedkeuren, terwijl hij het tweede telegram, dat meer constructief was, heeft geciteerd.

De resolutie die de Senaat ten opzichte van de Kongo-politiek had aangenomen, is de Minister dienstig geweest bij zijn optreden in de Veiligheidsraad.

De Commissie is het er over eens dat de Minister voor een kiese taak heeft gestaan, wanneer hij in het debat over de U. N. O.-actie in Kongo is tussengekomen en dat hij ongetwijfeld het Belgische standpunt op een behendige wijze heeft weten te rechtvaardigen en aldus de internationale positie van ons land heeft verbeterd.

Sinds deze bespreking in uw Commissie plaats had, hebben zich, na 5 december, nieuwe gebeurtenissen in Katanga voorgedaan, waarbij de U. N. O.-contingenten tot gewelddaden zijn overgegaan, die als jammerlijke gevolgen hebben gehad dat burgers werden gedood, terwijl ook, aan beide zijden, talrijke militairen zijn gevallen. Het bombarderen en beschieten van hospitalen en burgergebouwen hebben de algemene afkeuring verwekt. Deze nieuwe gebeurtenissen zijn het onderwerp geweest van verscheidene debatten in openbare vergaderingen van het Parlement, na de samenkomsten van uw Commissie.

In verband hiermede zijn wij zo vrij U te verzoeken kennis te nemen van de Parlementaire handelingen, waarin de bedoelde debatten werden opgenomen :

— van de Senaat, op 7 december 1961, naar aanleiding van een voorstel tot motie ingediend door de heer Hougardy;

— van de Kamer, op 12 december 1961, naar aanleiding van de verklaring die, in naam van de regering, werd afgelegd door de heer Spaak over de actie van de Verenigde Naties in Katanga;

Ce qui est bizarre dans les résolutions de l'O. N. U., c'est qu'elles visent toujours le Katanga, la seule province du Congo où règne l'ordre, et non la Province orientale ni le Kivu qui sont en pleine anarchie.

Les membres et le Ministre sont d'accord pour estimer que le Katanga n'est pas viable politiquement et que d'autre par le Congo ne peut se passer du Katanga, de sorte qu'une réconciliation s'impose.

D'autres membres ont interrogé le Ministre concernant certains passages de son discours devant l'O. N. U., où il a dit qu'il n'était pas responsable des actes du gouvernement précédent, ainsi qu'au sujet d'autres déclarations du Ministre, susceptibles d'interprétations divergentes.

Un échange de vues a eu lieu et plusieurs orateurs ont fait observer que des erreurs ont été commises au cours des 10 dernières années parce que l'on s'est refusé à se rendre compte qu'une évolution historique inévitable était en train de s'accomplir en Afrique et également au Congo. Il s'agit, dès lors, d'une responsabilité solidaire des Belges. A son tour, le Ministre déclare qu'on ne peut exiger de lui qu'il assume personnellement la responsabilité de tous ce qui s'est passé avant son entrée en fonction; dans certains cas, il aurait certainement agi autrement que le Gouvernement précédent, mais il est et il reste solidaire avec son prédécesseur à la tête du Département des Affaires étrangères. A ce sujet, le Ministre se réfère d'ailleurs à des passages de son discours où il déclare que dans 20 ans on jugera, d'une manière tout autre que maintenant, la politique de la Belgique au Congo.

Interrogé au sujet des télégrammes envoyés à New-York par M. Tshombé et à propos desquels le Ministre aurait émis un jugement défavorable, le Ministre déclare qu'il y a eu deux télégrammes dont il lui était impossible d'approuver le premier, mais qu'il avait fait mention du second, de nature plus constructive.

La résolution adoptée par le Sénat au sujet de la politique congolaise, a été utile au Ministre lors de son intervention au Conseil de Sécurité.

La Commission estime que le Ministre s'est trouvé devant une tâche très délicate lors de son intervention dans le débat relatif à l'action de l'O. N. U. au Congo et qu'il a, incontestablement, su défendre très habilement le point de vue belge améliorant ainsi la position internationale de notre pays.

Depuis ces débats en Commission, des événements nouveaux ont eu lieu, après le 5 décembre, au Katanga, où les contingents de l'O. N. U. se sont livrés à des actes de violence ayant malheureusement entraîné la mort de nombreux civils européens et congolais, en même temps que celle de nombreux militaires des deux camps. Les bombardements, par l'aviation et l'artillerie, d'hôpitaux et d'habitations civiles ont suscité une réprobation générale. Ces faits nouveaux ont fait l'objet de plusieurs débats en séances publiques du Parlement, après les réunions de votre Commission.

A ce propos, nous renvoyons les membres aux Annales parlementaires qui reproduisent les débats en question :

— du Sénat, du 7 décembre 1961, à la suite d'une motion présentée par M. Hougardy;

— de la Chambre des Représentants, du 12 décembre 1961, au sujet d'une déclaration faite, au nom du Gouvernement, par M. Spaak, concernant l'intervention des Nations Unies au Katanga;

— van de Senaat, op 12 december 1961, wanneer de heer Moreau de Melen de Regering interpelleerde, over de te nemen maatregelen ten gevolge van de bombardementen van burgerlijke hospitalen en instellingen, door de U.N.O.-contingenten in Katanga;

— van de Kamer, op 19 december 1961, waar vragen werden gesteld door de heer Fernand Lefère over de geweldplegingen, die te Elisabethstad waren gebeurd, over het mogelijke verhaal ten gevolge van de schade veroorzaakt door de U. N. O.-troepen en over de aangekondigde onderhandelingen tussen de heren Adoula en Tshombé; alsmede vragen van de heer Glinne omtrent de huurlingen van Belgische nationaliteit en omtrent het lot van de Belgische burgers en de toestand, waarin deze in Zuid-Katanga verkeren.

De Minister heeft breedvoerig deze vragen beantwoord.

In de jongste weken hebben de besprekingen te Kitona tussen de heren Adoula en Tshombé en de aanwezigheid, te Leo, van verscheidene Katangese leden van het Centraal Parlement de hoop gewettigd dat de verzoening op goede weg was.

#### IV. — Andere kwesties.

##### 1. Schelde-Rijnverbinding.

Een lid vraagt hoever het staat met de onderhandelingen inzake de Schelde-Rijnverbinding. Hij is des te meer verwonderd, dat de werkzaamheden van de onderhandelingscommissie niet vorderden, daar men van Belgische zijde, in ruime mate, de Nederlandse standpunten is tegemoet gekomen én wat het tracé van de nieuwe verbinding, én wat de geleidelijke afschaffing van de Rijnvaartpremies betreft. Hij vestigt er de aandacht op dat, terwijl het verkeer op de Rijn steeds toeneemt, de Belgische havens hieruit zo goed als geen voordeel halen, wat hij aan de gebreken van de huidige verbinding met de Rijn toeschrijft.

De Minister heeft hierop een eerste antwoord gegeven en zal tijdens de openbare beraadslaging verdere uitleg verstrekken.

##### 2. Financiering van de U. N. O.-operaties.

Een lid vroeg, waar de Belgische bijdrage tot financiering van de U. N. O.-operaties in Congo is uitgetrokken.

Het betreft hier niet de normale bijdrage, die trouwens opgenomen is in de thans door de Commissie onderzochte begroting.

De Minister verklaart nog niet in het bezit te zijn van de nieuwe aanvraag tot bijdrage in het fonds van de U. N. O. voor de operaties in Kongo. Het krediet kon dus nog niet op de begroting voor 1962 worden uitgetrokken. Het zal, gebeurlijk, een post uitmaken van een lijst van bijkredieten.

De Minister stipt aan dat het niet opgaat de Verenigde Naties bepaalde kredieten te weigeren. Hoe onvolmaakt ook, heeft deze instelling een onvervangbare taak te vervullen. De wijzigingen, die de jongste jaren in de samenstelling van de U. N. O. zijn ingetreden, hebben haar werking gestoord.

Maar men mag hopen, dat de jonge landen, die pas tot de Verenigde Naties zijn toegetreden, geleidelijk bewust zullen worden van hun verantwoordelijkheid en dat, na een moeilijke periode van vijf à zes jaren, de U. N. O.-Assemblée met een heel wat constructievere geest zal bezielde worden. In ieder geval, het is ondenkbaar de weg terug op te gaan en zich in een steriele afzondering op te sluiten.

— du Sénat du 12 décembre 1961, où M. Moreau de Melen a interpellé le Gouvernement sur les mesures qu'il y aurait lieu de prendre à la suite des bombardements, par les contingents de l'O. N. U., d'hôpitaux et de bâtiments civils au Katanga.

— de la Chambre, du 19 décembre 1961, débat au cours duquel M. Fernand Lefère posa des questions relatives aux actes de violence qui se sont produits à Elisabethville, aux possibilités de recours à la suite des dommages causés par les troupes de l'O. N. U. et sur les négociations envisagées entre MM. Adoula et Tshombé, tandis que M. Glinne posait à son tour des questions sur les mercenaires de nationalité belge, sur le sort des civils belges et sur la situation dans laquelle ceux-ci se trouvent dans le Katanga méridional.

Le Ministre a répondu en détail à ces questions.

Les négociations qui ont eu lieu ces dernières semaines à Kitona entre MM. Adoula et Tshombé, ainsi que la présence à Léo de plusieurs membres du Parlement central représentant la province du Katanga, permettent d'espérer que la réconciliation est en bonne voie.

#### IV. — Autres questions.

##### 1. Liaison Escaut-Rhin.

Un membre a demandé où en sont les négociations relatives à la liaison Escaut-Rhin. Il s'est étonné que les travaux de la Commission de négociation n'ont guère progressé alors que du côté belge on s'est, dans une très large mesure, efforcé de rencontrer les points de vue néerlandais tant en ce qui concerne le tracé de la nouvelle liaison et la suppression progressive des primes à la navigation rhénane. Alors que, dit-il, le trafic rhénan se développe de plus en plus, les ports belges n'en profitent guère, ce qu'il attribue à la mauvaise liaison actuelle avec le Rhin.

A cette question, le Ministre a donné une première réponse; il s'expliquera plus longuement en séance publique.

##### 2. Financement des opérations de l'O. N. U.

Un membre a demandé où est inscrite la contribution de la Belgique au financement des opérations de l'O. N. U. au Congo.

Il ne s'agit pas de la contribution normale qui est d'ailleurs prévue au budget examiné par la Commission.

Le Ministre déclare qu'il n'est pas encore en possession de la nouvelle demande de contribution au fonds des Nations Unies pour les opérations au Congo. Le crédit n'a pas encore pu être inscrit au budget de 1962; il figurera éventuellement à un article d'un feuillet de crédits supplémentaires.

Le Ministre signale qu'il n'y a aucune raison de refuser certains crédits aux Nations Unies. Quelle que puisse être son imperfection, cette organisation est chargée de l'accomplissement d'une tâche irremplaçable. Les modifications, survenues aux cours des dernières années dans la composition de l'O. N. U., ont entravé son fonctionnement.

Mais on doit espérer que les pays neufs, qui viennent d'adhérer aux Nations Unies, se rendent progressivement compte de leur responsabilité, et qu'après une période difficile de cinq ou six ans, l'Assemblée des Nations Unies sera animée d'un esprit beaucoup plus constructif. Il est en tout cas inconcevable de faire marche en arrière et de se cantonner dans un isolement stérile.

3. *E. E. G.-kredieten.*

Antwoordend op een vraag zegt de Minister dat het krediet van 105.000.000 frank voor de Europese Economische Gemeenschap, de Belgische bijdrage in de werkingskosten van deze gemeenschap vertegenwoordigt. Die bijdrage bedraagt 7,9 % van het totaal, d.i. 2.100.000 rekeningen-eenheden van 50 Belgische frank.

4. *Rwanda en Burundi.*

De Commissie heeft met de Minister van gedachten gewisseld omtrent de vraagstukken, die betrekking hebben op Rwanda-Burundi.

De huidige stand van de uitvoering van het Regeringsprogramma inzake de interne autonomie zal meer in bijzonderheden onderzocht worden ter gelegenheid van de aanstaande bespreking, in uw Commissie, van de wetsontwerpen houdende de gewone begroting van Rwanda-Urundi voor het dienstjaar 1960, de buitengewone begroting van Rwanda-Urundi voor het dienstjaar 1960, en de begroting der Gewone Ontvangsten en Uitgaven van Rwanda-Urundi voor het dienstjaar 1961.

De Minister verklaart dat hij een afvaardiging van de beide landsregeringen zal ontvangen om met hen de volgende etappe uit te stippelen, die van de autonomie naar de onafhankelijkheid moet leiden. Ondertussen heeft deze confrontatie van de standpunten plaatsgehad.

De President van de Republiek van Rwanda en de Vice-Eerste-Minister van Burundi hebben deelgenomen aan de besprekingen, te Parijs, betreffende de gemeenschappelijke economische belangen en de associatie van de Afrikaanse landen met de Euromarkt. Wanneer de Trustschapsraad zich zal bezighouden met de bespreking van het verslag van de bezoekscommissie van de U. N. O. over het verloop van de verkiezingen, in september 1961, ter aanwijzing van de leden van de wetgevende vergaderingen, zal de Belgische delegatie vergezeld zijn van een aantal leden door de regeringen van Rwanda en Burundi aangewezen.

De twee trustgebieden staan nog voor moeilijke vraagstukken, die door de Commissieleden werden aangeroerd; deze zullen grondig besproken worden bij het onderzoek van de ontwerpen van begrotingen voor Rwanda en Burundi hierboven vermeld.

Wij vestigen er de aandacht op dat de volgende twee kredieten op de begroting van Buitenlandse Zaken, onder Sectie I, artikel 29, n<sup>o</sup>s 2 en 3, uitgetrokken, wellicht onvoldoende zullen zijn; het zijn :

a) een krediet van 150.000.000 F om een terugvorderbaar voorschot toe te kennen aan de schatkist van Rwanda en Burundi voor hun economische uitrusting en sociale ontwikkeling;

b) een krediet van 250.000.000 F om de bijkomende kosten te dekken van het verblijf van moederlandse eenheden in Rwanda en Burundi.

De Regering zal vermoedelijk later bijkredieten voor het tweede semester moeten aanvragen.

De begrotingskredieten betreffende de Buitenlandse Zaken, met inachtneming van de hierna afgedrukte amendementen, werden door uw Commissie, tijdens haar vergadering van 29 november 1961, op twee onthoudingen na, eenparig aangenomen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*

A. E. DE SCHRYVER.

*De Voorzitter,*

A. VAN ACKER.

3. *Crédits destinés à la C. E. E.*

En réponse à une question, le Ministre déclare que le crédit de 105.000.000 de francs, destiné à la Communauté Economique Européenne, représente la contribution belge aux frais de fonctionnement de cette communauté. Cette contribution s'élève à 7,9 % du total, c'est-à-dire 2.100.000 unités de compte de 50 francs belges.

4. *Ruanda et Urundi.*

La Commission a eu un échange de vues avec le Ministre au sujet des questions se rapportant au Ruanda et à l'Urundi.

L'état actuel de l'exécution du programme gouvernemental en matière d'autonomie interne sera examiné spécialement à l'occasion de la discussion prochaine, en votre Commission, des projets de loi portant le budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1960, le budget extraordinaire du Ruanda-Urundi pour 1960 et le budget des recettes et des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1961.

Le Ministre déclare qu'il va recevoir une délégation gouvernementale des deux pays pour fixer avec elle les grandes lignes de la prochaine étape devant conduire de l'autonomie à l'indépendance. Entretemps, cette confrontation des points de vue a eu lieu.

Le Président de la République du Ruanda et le Vice-Premier-Ministre de l'Urundi ont pris part aux entretiens de Paris concernant les intérêts économiques communs et l'association des pays africains au Marché Commun. Lorsque le Conseil de Tutelle examinera le rapport de l'O.N.U. concernant le déroulement des élections de septembre 1961 pour la désignation des membres des assemblées législatives, la délégation belge sera accompagnée par quelques membres désignés par les gouvernements du Ruanda et de l'Urundi.

Certains des membres ont signalé que les territoires sous tutelle se trouvent encore devant de graves problèmes. Ces problèmes seront traités à fond lors de l'examen des projets de budget du Ruanda et de l'Urundi, cités ci-dessus.

Notons ici que les deux crédits suivants, prévus au budget des Affaires étrangères, sous la Section I, art. 29, n<sup>o</sup> 2 et 3, seront probablement insuffisants;

a) un crédit de 150.000.000 F, au titre d'avance récupérable au Trésor du Ruanda et de l'Urundi pour leur équipement économique et social;

b) un crédit de 250.000.000 F aux fins de couvrir les frais supplémentaires de stationnement des troupes métropolitaines au Ruanda et en Urundi.

Le Gouvernement sera probablement amené à solliciter plus tard des crédits supplémentaires pour le second semestre.

En sa réunion du 29 novembre 1961, la Commission a approuvé, à l'unanimité moins deux abstentions, les crédits budgétaires afférents aux Affaires étrangères, compte tenu des amendements reproduits ci-après.

Le rapport a été adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

A. E. DE SCHRYVER.

*Le Président,*

A. VAN ACKER.

AMENDEMENTEN  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Titel I. — Gewone uitgaven.

Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

Art. 19. — Andere uitzonderingsuitgaven (blz. 7).

Aan dit artikel is een littera 2 (nieuw) toegevoegd, dat luidt als volgt:

« Onkosten veroorzaakt door de bescherming van de Belgische belangen door vreemde mogendheden in de landen die de diplomatieke betrekkingen met België verbroken hebben, met inbegrip van de uitgaven voor de dienstjaren 1960 en 1961 (deze onkosten zullen voor iedere beschermende mogendheid bepaald worden bij ministerieel besluit) 12.000.000 frank. »

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 24. — Diverse toelagen.

12. Aandeel in de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (blz. 9).

Het krediet van:

« 12.000.000 »,

is verhoogd tot:

« 14.100.000 frank ».  
(Verhoging met 2.100.000 frank.)

AMENDEMENTS  
ADOPTES PAR LA COMMISSION.

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Section I. — Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

Art. 19. — Autres dépenses exceptionnelles (p. 6).

Un littera 2 (nouveau), libellé comme suit est ajouté à cet article:

« Frais relatifs à la protection des intérêts belges par des puissances étrangères dans les pays ayant rompu leurs relations diplomatiques avec la Belgique, y compris les dépenses des exercices 1960 et 1961 (ces frais seront déterminés pour chaque puissance protectrice par un arrêté ministériel) 12.000.000 de francs. »

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 24. — Subventions diverses.

12. Quote-part auprès de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques (p. 8).

Le crédit de:

« 12.000.000 de francs »,

est porté à:

« 14.100.000 francs ».  
(Augmentation de 2.100.000 francs.)